IS20A	GLASS ENCAPSULATED CALIBRATOR SOLUTION	IN GLAS VERKAPSELTE KALIBRIERUNGSLÖSUNG
IS20A	FOR SWEAT-CHEK™ CONDUCTIVITY ANALYZER	FÜR SWEAT-CHEK™ LEITFÄHIGKEITSANALYSATOR
IS20A	For In Vitro Diagnostic Use	In Vitro Diagnostikum
IS20A	Intended Use	Bestimmungsgemäße Verwendung
IS20A	Wescor's CALIBRATOR solution is for calibration of the Sweat-Chek Sweat Conductivity Analyzer.	Wescors Kalibrierungslösung ist für die Kalibrierung des Sweat-Chek™ Schweißleitfähigkeitsanalysator.
IS20A	Product Description	Produktbeschreibung
IS20A	Wescor's CALIBRATOR solution is liquid, ready to use, and requires no reconstitution or dilution. Each ampule contains 0.75 mL of NaCl solution, at 90 mmol/L molarity.	Wescors Kalibrierungslösung ist flüssig, sofort einsatzbereit, und bedarf keiner Rekonstitution oder Verdünnung. Jede Ampulle enthält 0,75 ml NaCl-Lösung, Molarität 90 mmol/L.
IS20A	Warnings and Precautions	Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
IS20A	No special precautions are required in handling the product other than those routinely used in the laboratory.	Außer den im Labor gängigen Vorsichtsmaßnahmen sind bei der Handhabung des Produkts keine besonderen notwendig.
IS20A	Storage and Stability	Lagerung und Stabilität
IS20A	1. CALIBRATOR should be stored at room temperature.	1. KALIBRATOR sollte bei Zimmertemperatur aufbewahrt werden.
IS20A	2. Each ampule contains 0.75 mL of solution. This volume adequately mitigates evaporative concentration for a few hours after the ampule is broken. Ampules are intended for one-time use only.	2. Jede Ampulle enthält 0,75 ml Lösung. Die verdunstende Konzentration wird durch diese Menge ausreichend für einige Stunden nach Öffnen der Ampulle gemindert. Die Ampullen sind nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen!
IS20A	Instructions for Use	Gebrauchsanleitung
IS20A	1. Invert gently to ensure homogeneity of the contents.	1. Vorsichtig mischen, um eine Homogenität der Inhaltsstoffe zu gewährleisten.
IS20A	2. Before opening, flip the neck of the ampule or tap the ampule bottom against a hard surface to clear solution from the neck.	2. Vorm Öffnen an den Hals der Ampulle schnippen oder den Boden der Ampulle leicht auf einen harten Untergrund klopfen, damit sich die Lösung aus dem Hals löst.
IS20A	3. Place the ampule in the ampule breaking position of the organizer.	3. Die Ampulle in die Ampullenöffnungsposition der Ampullenhalterung stellen.

IS20A	4. Place the safety sleeve over the neck of the ampule.	4. Die Sicherheitshülse über den Hals der Ampulle ziehen.
IS20A	5. Holding ampule organizer down against the counter, grasp the neck of the ampule firmly between thumb and forefinger and snap the neck off.	5. Während die Ampullenhalterung nach unten gegen den Tisch gehalten wird, den Hals der Ampulle fest zwischen Daumen und Zeigefinger nehmen und abbrechen.
IS20A	6. Sample directly from the ampule, using a fresh Sweat-Chek take up tube to avoid contamination of the solution.	6. Probe mit einem neuen Sweat-Chek Aufnahmeschlauch direkt aus der Ampulle entnehmen, um Verunreinigungen der Lösung zu vermeiden.
IS20A	7. Follow procedures in User's Manual to assay CALIBRATOR solution.	7. Zur Untersuchung der KALIBRATOR-Lösung die Arbeitsschritte im Benutzerhandbuch befolgen.
IS20A	Expected Values	Erwartete Werte
IS20A	The Sweat-Chek conductivity cell has an extremely stable response characteristic that is virtually linear through the critical range from 75 to 110 mmol/L. The main purpose of calibration is to ascertain that the conductivity cell temperature is within the correct range and that the electronics are otherwise functioning normally. If the conductivity cell is free of residual salt or water, a reading within ± 2 of the labeled value of 90 mmol/L indicates overall performance to a very high level of confidence. If the reading falls outside of this range, follow the instructions listed in the User's Manual for calibrating the instrument.	Die Sweat-Chek Leitfähigkeitszelle hat ein extrem stabiles Übertragungsverhalten, das im gesamten kritischen Bereich von 75 bis 110 mmol/L praktisch linear ist. Der Hauptzweck einer Kalibrierung liegt darin, sicherzustellen, dass die Temperatur der Leitfähigkeitszelle innerhalb des korrekten Bereiches liegt und dass die elektronischen Komponenten ansonsten normal funktionieren. Wenn die Leitfähigkeitszelle frei von Salz- und Wasserrückständen ist, zeigt ein abgelesener Messwert ± 2 innerhalb des benannten Wertes von 90 mmol/L ein sehr hohes Konfidenzniveau der Gesamtleistung an. Wenn der abgelesene Messwert außerhalb dieses Bereiches liegt, bitte die im Benutzerhandbuch aufgeführten Schritte zur Gerätekalibrierung befolgen.
	Catalog Number SS-140	Katalognr. SS-140